

黃夏柏 著

澳門戲院誌



澳門戲院誌

黃夏柏 著



麥穗出版有限公司

Wheatear Publishing Company Limited

麥穗文化系列4
澳門戲院誌

作者：黃夏柏

出版：麥穗出版有限公司

地址：紅磡鶴園街2G號恆豐工業大廈第1期4字樓A1座

電話：2627 1661

發行：香港聯合書刊物流有限公司

電話：2150 2100

傳真：2407 3062

印刷：藍馬柯式印務有限公司

地址：香港柴灣新業街5號王子工業大廈12樓

電話：2597 6800

版次：2012年1月初版

定價：港幣 78元正

香港印刷 · Printed in Hong Kong

©2012 Wheatear Publishing Company Limited

ISBN: 978-988-17782-6-0

【目錄】

05 寫在前

08 第一部份：澳門戲院誌

- 09 南京戲院、工人康樂館
- 18 海鏡戲院
- 25 娛樂戲院
- 31 二戰時期蓮峰山下娛樂場
- 37 麗都戲院
- 43 國華戲院
- 54 清平戲院
- 64 域多利戲院
- 75 平安戲院
- 86 樂斯戲院
- 94 百老匯戲院
- 101 東方戲院
- 108 金城戲院、銀城戲院／麗聲戲院
- 116 廟宇戲園：蓮溪廟粵劇場
- 122 永樂戲院
- 132 南灣遊樂場／南灣大戲院粵劇場、電影場
- 142 南灣戲院

150 第二部份：樓面小裁縫

- 151 小裁縫
- 157 樓面
- 162 日與夜·校

168 第三部份：腐乳烤麵包

169 腐乳烤麵包

175 裂痕

180 萬家爐火

183 老餅店緣

187 文盲

192 新年舵手

196 老房子

200 阿婆

203 一路走，七十年

208 第四部份：我的澳門戲院誌

209 一家人看賀歲片

211 澳門大會堂

217 寫在後

219 鳴謝

附錄

52 二戰時期戲院紛演粵劇

220 澳門戲院簡介

澳門戲院誌

黃夏柏 著



麥穗出版有限公司
Wheatear Publishing Company Limited

【目錄】

05 寫在前

08 第一部份：澳門戲院誌

- 09 南京戲院、工人康樂館
- 18 海鏡戲院
- 25 娛樂戲院
- 31 二戰時期蓮峰山下娛樂場
- 37 麗都戲院
- 43 國華戲院
- 54 清平戲院
- 64 域多利戲院
- 75 平安戲院
- 86 樂斯戲院
- 94 百老匯戲院
- 101 東方戲院
- 108 金城戲院、銀城戲院／麗聲戲院
- 116 廟宇戲園：蓮溪廟粵劇場
- 122 永樂戲院
- 132 南灣遊樂場／南灣大戲院粵劇場、電影場
- 142 南灣戲院

150 第二部份：樓面小裁縫

- 151 小裁縫
- 157 樓面
- 162 日與夜·校

168 第三部份：腐乳烤麵包

- 169 腐乳烤麵包
- 175 裂痕
- 180 萬家爐火
- 183 老餅店緣
- 187 文盲
- 192 新年舵手
- 196 老房子
- 200 阿婆
- 203 一路走，七十年

208 第四部份：我的澳門戲院誌

- 209 一家人看賀歲片
- 211 澳門大會堂

217 寫在後

219 鳴謝

附錄

- 52 二戰時期戲院紛演粵劇
- 220 澳門戲院簡介

【寫在前】

長者鎮日喃喃自語，常惹得後輩煩厭，要不下「禁制令」，別再囉嗦；要不當作無聲之歌，管他悲慟或激動，耳朵鑲了隔音屏。

人生中大部份時光，同一屋檐下，總有長者在。呢喃絮語，一串又一串的飄進耳蝸，有時候，確實是翻來覆去的說著相同事件，我明白，正因為欠缺對象，等了老半天才守候到聆聽者，便視你為第一位聽眾，抱著分享好東西的心情，一五一十的訴說；說得興起，你不忍打斷，然後，便當作首次入耳般靜靜傾聽。

這個姿勢卻惹來誤會，母親常說我不聽她訴說的事情。其實，沒有七情上面表演全情投入，並不代表沒有聽，只是，確實聽過多遍，難免會走神，神情欠專注而已。說的事零零散散，社會事、街外事、坊眾事、家庭事，瑣瑣碎碎的生活軼事，說實話，我一直覺得那不乏有趣的章節，特別是橫跨二次大戰期間的往事，走過那一段，後輩如我，

聽來就是經歷。

有一天，母親說起1941年在樂斯戲院看《雪姑七友》的舊事，那年她才十歲，半世紀過去，竟仍能道出影片的幾個情節，而飾演「七友」的演員名字：林坤山、朱普泉、李景波、伊秋水、何大傻、劉桂康、葉仁甫，她也念出六個來。佚失的老電影，早拆卸的舊戲院，因為這難得的記憶而給零碎的重組，縱不完全，也有個梗概，可供想像。那一刻，我想，既然記憶如此清晰，何不細緻的記錄？

又有一天，收藏戲票的朋友問，看到澳門銀城戲院的票，卻翻查不到該院的資料，我把母親說的「金城、銀城姊妹院」舊話相告，縱非權威之言，多少亦解答了對方的疑團。那一刻，我又想，那管是小市民的經歷，整合起來，大概也彰顯某種意義。

因緣際會，母親從小已有機會上戲院，澳門自1930年代啟業的戲院，她都走進過，看過電影，部份更是經常前



往。進出戲院，眼中的人與事，交織出大半生的生活記憶，目擊澳門這小城的變化歷程。

於是，我開動了錄音裝置，這一回她有對象了，可以盡情的縷述她想講的，她記憶所及的。遇上我這個對舊電影深感興趣的人，她口述的一幕幕光影舊情，恍若動起來，成了影畫。倒毀的老戲院，散失的粵語片，經典的西片，都在她眼前流過，更意外的是，她曾看過有人解畫的《火燒紅蓮寺》，又看過黑白鋼筆畫片《鐵扇公主》，帶著幾分奇情，讓我頓生疑惑，於是，找上四十年代的報章對照求證，才發現，老人家的記憶，實在愈遠愈明晰。

如此這般，交織出這部集子的焦點部份——澳門戲院誌。影迷的眼睛，看澳門各家戲院的陳跡，戲院內，戲院外，走進，走出，都是事件：開啟窗戶觀賞電影、海鏡戲院心慌慌、明星百貨見白雪仙、任劍輝譚蘭卿登平安舞台、

炸彈投擲蓮峰球場、粵劇戲台盛況空前、摩登巴黎雪糕店開業、華樂園餐廳的窩心記憶、南灣曠地納涼遣興、一二三事件……

我們這一家，可謂澳門之家，父母親的上一輩已於澳門生根，跨世紀回看，往昔的生活痕跡已消逝得八八九九，盡能力作最後撿拾，組成了集子的其餘部份。

驟看是私人經歷的記述，背後還是一幅群眾圖像，無論母親由外祖父帶領下進出南京戲院看電影，又或祖父帶著父親進出福隆新街替姑娘量身做衣裳，甚至遷回台山平民房，在破牆、炭相包圍下度過的歲月，以至除夕夜，父母親帶同前往南灣戲院看電影後，沿新馬路散步，走過那宏偉的彩色噴水池……紙頁上，人、景、情俱在，而現實上，人、景、情卻早已不存。

名人打個噴嚏也引來追訪查因由，尋常市民的經歷，大都認為沒有被記



錄的理據。也許是。當舊同學相告他祖父當年在澳門辦教育的往事，卻提醒我，人微，言輕，卻不一定沒有留下的價值。那是三、四十年代之交，他祖父於現稱東方斜巷的街道成立東方學校，坊間都說東方斜巷之名源於東方戲院，但同學說的這一段舊事，提供了另一個名稱來源的可能。他說，要是沒記錄下

來，東方學校這一頁舊事便煙消雲散。

姑勿論是小題大做，抑或感情用事，還是把尋常小民的經歷記下來。值得珍視的是，人生來到這個階段，長輩口述，後輩筆錄，上下兩代能夠合作完成這小小的作業，縱是微而輕，對我而言，那意思卻一點不小。

中央戲院

重寶 攝影 全部 對白 輕鬆 幽默 曲折 新張 大喜

！有意願者，請速前來！本週新有
覺感新得獲喜春新在士人界各門澳九港使將

△ 喜姑出了家
到十字街頭
走

△ 七個怪物，
各有不同惡
棍，引出無
邊笑話！

△ 兒輩
老成
少宜
新春
樂行
無上
妙品

！諸君！請速前來！

外國「喜姑七友」是一部傳
奇的故事，中國「喜姑七
友」更有感化頑
劣的意義！

「喜姑七友」外國名著
，經著名導演，精心編導，
拍成這齣精彩絕倫之
人物故事，妙趣橫生，活
活現出社會生活，令人
百看不厭，有鑒於此，特
將此片，隆重推出，是
為禱！

「喜姑七友」外國名著
，經著名導演，精心編導，
拍成這齣精彩絕倫之
人物故事，妙趣橫生，活
活現出社會生活，令人
百看不厭，有鑒於此，特
將此片，隆重推出，是
為禱！

◎ 元 農 歷 ◎
◎ 映 旦 ◎

新公司公中新
的才天演街每有富

意小容
作序意得使並萬個兩羅

員勤總星笑南幸
山坤林

劉伊
桂秋
康水
波上

何葉朱
仁魯
南泉
大懷

大門口
三姑何
三姑何

大門口
三姑何
三姑何

大門口
三姑何
三姑何

大門口
三姑何
三姑何

大門口
三姑何
三姑何

1941年1月21日農曆年初一，《雪姑七友》於香港中央戲院首映，同日亦在澳門域多利戲院放映，後轉到樂斯戲院作二輪片放映。





第一部份

澳門戲院誌

南京戲院 工人康樂館

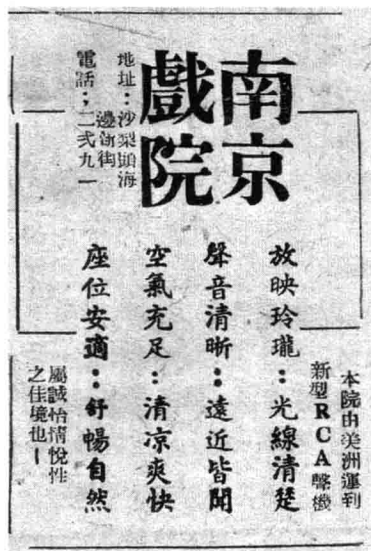


1930年代初，母親的孩童歲月，一部份就在下環街地區流走了。流過了，沉澱下來，一掏，還是抓到一把。沒有上學，家務能幫的有限，生活談不上充裕，卻是愉快的。

位於泗水街十月初五街與叢慶北街交界的南京戲院，在人聲鼎沸的沙梨頭地區，就是一處娛樂之宮。貧困的孩子沒多少個能夠經常上戲院，母親卻例外。「我在南京看過很多電影。」說來仍有富足的得意。母親當時居於水手斜巷，南京和她的住處有一段距離，能夠經常前來，是外祖父領著她一同進場的。

外祖父是不是影迷，我不清楚，他進戲院，純粹因為公事，他是警察。我從未謀面的外祖父，體態豐腴，要在街上巡邏，誠為苦差，當時除了於不同地區警崗駐守，還不時獲派看守戲院，多

少算是優差。戲院需要有警察駐場看守，現在聽來是奇聞，在香港的戲院，見不到身穿制服的警員守衛，澳門過去就有這樣的安排。



1948年南京戲院的廣告。

菜市场戲院

八十年代初，在澳門的戲院仍看到身穿警服的執勤人員，今天好像也不再執行此例。然而，母親毫不含糊的解釋，當年放映前，必須經警察和消防員臨場視察，二次大戰前，即使消防員已到場巡視，若駐場警察未到，仍不可以放映，警察來到，戲院負責人會領他繞場一周，甚至洗手間也不能遺漏。她說：「所以你阿公話，作為駐場警察，不可以遲到，否則就耽誤了其他人看電影。」母親依稀的憶記，外祖父每月會獲得一份加班的工錢，因為替戲院駐守，屬正規編制以外的工作，也許是由戲院付酬金，聘請警員駐守維持秩序。

三十至五十年代，澳門曾有過「街市戲院」——菜市場和戲院建於同一幢建築物內，菜市場結合娛樂場所，無疑利便坊眾。然而，進戲院，發一場美夢；逛菜市場，腳踏髒水，身沾肉腥氣，卻是噩夢一場，兩種情調，實在不

搭。我第一個疑問是：「街市的吵嚷不阻礙看電影麼？」母親卻答得利索：

「開映之時，早已收街市呢！」這些街市戲院透著坊眾氣息，屬草根階層的戲院，其實和街市是搭調的。下環街市內的海鏡戲院、沙欄仔街市上的南京戲院，都是立於人口密集地區的街市戲院。

南京戲院約於1933年啟業，屬於以華人為對象的戲院¹，開業初期已「裝置美國最新式有聲機，放映中西著名聲默巨片」²，它樓下的菜市場，戲院廣告介紹為「沙蘭仔街市（即叢慶坊）」，大家更愛借戲院之名喚作「南京街市」。母親對街市的印象是不堪的：「街市很暗，走兩轉你便不想久留。」後來還向外擴張，菜檔魚攤擺到附近街巷去，即使工匠巷一帶也瀰漫著菜市場的骯髒氣息。

戲院的大門正向海邊新街，售票處僅佔地下一角，中間為貼畫片的地

¹ 飛歷奇〈澳門電影史：有聲影片時期〉，載於《文化雜誌》（1995），頁159。

² 1934年3月第20期《南京期刊》載戲院廣告。



方，兩旁有階梯登上二樓。售票處很細，加上沒有正式的大堂，每當有十餘人排隊，輪候隊伍便延伸到街外去。售票員面向這微微擁擠的觀眾，已陰起一張臉，母親的經驗之談：「十個售票員十個的態度都是差的。」沿著樓梯走進二樓寬敞的等候區，才正式踏進戲院範圍，戲院沒有特別的散場通道，雖然外牆架有一道長長的鐵梯，僅作為走火通道，平日無論入場和散場，都是循同樣的通道進出，碰上散場和進場的交接時刻，便擠得水泄不通。「看著那滿滿的人潮，那時想過，若有火警，必然很危險。」她的思慮總朝不祥的方向走。

現場解畫員

母親當時隨外祖父進場，大多坐於樓座，戲院會撥出特定座位給執勤人員。「每次爸爸帶我入戲院，就著我到那一行找個位置坐好，等開映後，若沒有滿座，便讓我去找更好的座位。」戲院的樓座並不大，儼如閣樓，兩側架有木樓梯供上落。樓座的設計是微彎的陽台，兩側向前方延伸，負責投映字幕的

工作人員就坐在那兒，母親清楚記得：「他前方放置一部機器，把字幕投到銀幕上去。」澳門差不多到五十年代才普遍有片上中文字幕，之前放映的西片，只有這種簡單的投映字幕，工人隨劇情發展，把字幕投映到銀幕去，概略的解說劇情，讓不懂英語的普羅大眾勉強跟進。供投映字幕的是一片窄長的小銀幕，以南京為例，小銀幕就架在大銀幕的左側，母親仍記得，小銀幕下方是洗手間。

母親在南京戲院最深刻的看電影記憶，是觀看設有現場「解畫」的默片《火燒紅蓮寺》。「看著電影之際，後面有位解畫先生突然大叫：『咁呢，果個紅姑……』，嚇了我一跳！」三、四十年代之交，有聲電影已出現多時，何故仍有陳年默片上畫？她推測：「可能因為打仗，香港淪陷，港澳輪渡交通停航，沒有電影運到澳門，各種舊片都找出來放映。」她隨口說的另一個證據，是在樂斯戲院看過萬氏兄弟的「鋼筆畫片」《鐵扇公主》。

母親的推敲有多準確？的確，自香



港淪陷後，港澳兩地航運一度中斷，當時戲院商人坦言運送影片艱難，個別公司更自資從其他途徑運來影片，因此，於二次大戰期間，澳門不乏新片上畫，部份影片甚至成為全中國第一個地區放映，但舊片大量重映也是事實。母親關

於觀看默片《火燒紅蓮寺》的記憶，其實相當準確。1942年6月，南京戲院先後上映明星公司出品的「怪片王」《紅蓮寺》第十六、十七和十八集，該片由胡蝶和鄭小秋主演，也就是明星公司出品的十八集《火燒紅蓮寺》，於1928年拍竣，屬無聲電影，曾大受歡迎，其後於1938年重映，掀起戰時拍攝神怪片風氣。

整個四十年代，母親也有進出南京戲院看電影，比方看過馬師曾和紅綫女合演的《刁蠻公主》（1948）。今天從電視台凌晨時段錄影重溫，她質疑為何缺了一些場面：「有一場紅綫女負氣斟茶，高高的注入水，弄得一杯子是泡沫，馬師曾為難她說：『少爺從來唔飲有泡茶！』我尚記得這句對白。」四十年代以前的港產電影大多散失，遺留殘版於深宵重播，夫復何求。

銅風扇送涼

沒有照片，沒有圖畫，單憑想像，聽著這種戲院軼事就覺得有趣，懷舊的感性美化隨時發揮效力。和當時其

南京

昨日滿座 今晚續映

粵語歌曲 新舊歌譜 古裝服麗 富麗堂皇 巨片

楊貴妃

譚蘭卿 吳楚帆 俞亮 馬笑英 主演

楊貴妃入宮 華清池賜浴 長生殿私誓

喜劇中之喜劇 巨片中之巨片

投機取巧 遠成暴富 幾個同夥 打回原形 虛榮念起 夢入雲霄 眼一番富貴 眼一變煙雲 發一掛燈 起一掛燈 連接兩個世界 借寬美妙曲 歌唱出人悲 九且玉感 隨時出於一 隨時出於一

1947年8月，南京二輪放映《楊貴妃》，男女主角分別為吳楚帆和譚蘭卿。